

SECOND SESSION
**Twenty-seventh
Legislature**
SASKATCHEWAN

DEUXIÈME SESSION
**Vingt-septième
législature**
SASKATCHEWAN

B I L L

No. 68

An Act to amend *The Justices
of the Peace Act, 1988*

PROJET DE LOI

n° 68

Loi modifiant la *Loi de 1988
sur les juges de paix*

Honourable Gordon Wyant

L'honorable Gordon Wyant

BILL

No. 68

An Act to amend *The Justices of the Peace Act, 1988*

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Justices of the Peace Amendment Act, 2012*.

S.S. 1988-89, c.J-5.1 amended

2 *The Justices of the Peace Act, 1988* is amended in the manner set forth in this Act.

New heading and sections 10.1 to 10.8

3 **The following heading and sections are added after section 10:**

“DETERMINATION OF SALARY AND BENEFITS

“Interpretation

10.1 In sections 10.2 to 10.8:

‘**association**’ means the Saskatchewan Justice of the Peace Association; (« *association* »)

‘**commission**’ means the chairperson of a commission established pursuant to section 36 of *The Provincial Court Act, 1998*; (« *commission* »)

‘**justice of the peace**’ does not include a justice of the peace who is a court official; (« *juge de paix* »)

‘**senior justice of the peace**’ means a justice of the peace who is designated a senior justice of the peace in his or her order of appointment. (« *juge de paix supérieur* »)

“Salary and pension benefits

10.2(1) Subject to subsections (4) and (5), the annual salary of a justice of the peace is the percentage of the annual salary of a judge of the Provincial Court of Saskatchewan that is prescribed in the regulations made by the commission.

(2) The annual salary of a justice of the peace is to be adjusted on April 1 of each year.

(3) The annual salary of a judge of the Provincial Court of Saskatchewan that is to be used to calculate and adjust the annual salary of a justice of the peace mentioned in subsection (1) is the annual salary of a judge of the Provincial Court as of April 1 of the year that precedes the year in which the calculation is being made.

PROJET DE LOI

n° 68

Loi modifiant la *Loi de 1988 sur les juges de paix*

(Sanctionnée le)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi de 2012 modifiant la Loi de 1988 sur les juges de paix.*

Modification du ch. J-5.1 des L.S. 1988-89

2 La *Loi de 1988 sur les juges de paix* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Nouvel intertitre et nouveaux articles 10.1 à 10.8

3 **L'intertitre et les articles qui suivent sont insérés après l'article 10 :**

« ÉTABLISSEMENT DU TRAITEMENT ET DES AVANTAGES

« Définitions

10.1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 10.2 à 10.8.

“association” L'association appelée Saskatchewan Justice of the Peace Association. (*“association”*)

“commission” La personne qui occupe la présidence d'une commission constituée en application de l'article 36 de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998*. (*“commission”*)

“juge de paix” Sont exclus les juges de paix qui sont fonctionnaires de justice. (*“justice of the peace”*)

“juge de paix supérieur” Juge de paix désigné ainsi dans le décret de sa nomination. (*“senior justice of the peace”*)

« Traitement et prestations de retraite

10.2(1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), le traitement annuel des juges de paix correspond au pourcentage, fixé par règlement de la commission, du traitement annuel des juges de la Cour provinciale de la Saskatchewan.

(2) Le traitement annuel des juges de paix est rajusté le 1^{er} avril de chaque année.

(3) Le traitement annuel des juges de la Cour provinciale de la Saskatchewan qui sert au calcul et au rajustement du traitement annuel des juges de paix mentionné au paragraphe (1) est le traitement annuel des juges de la Cour provinciale au 1^{er} avril de l'année qui précède celle dans laquelle le calcul est fait.

(4) A senior justice of the peace is to be paid a *pro rata* portion of the annual salary of a justice of the peace mentioned in subsection (1) for each day or half-day in which the senior justice of the peace is engaged in his or her duties as a justice of the peace.

(5) A justice of the peace other than a senior justice of the peace is to be paid a *pro rata* portion of the annual salary of a justice of the peace mentioned in subsection (1) for each hour in which the justice of the peace is engaged in his or her duties as a justice of the peace.

(6) Subject to subsection 10.8(4), the Public Employees Pension Plan established pursuant to *The Public Employees Pension Plan Act* applies to a senior justice of the peace.

“Commission to inquire and make recommendations

10.3(1) A commission:

- (a) shall inquire into and make recommendations with respect to:
 - (i) the annual salary of a justice of the peace mentioned in subsection 10.2(1);
 - (ii) the method of calculating the *pro rata* portions of the annual salary mentioned in subsections 10.2(4) and (5); and
 - (iii) the contributions to be made to the pension plan mentioned in subsection 10.2(6); and
- (b) may inquire into and make recommendations with respect to benefits to be provided to justices of the peace pursuant to regulations made pursuant to clause 15(d).

(2) A commission’s recommendation with respect to the percentage mentioned in subsection 10.2(1) cannot result in an annual salary amount for justices of the peace that is less than the annual salary being received by justices of the peace on the day on which the report containing the recommendation is submitted to the minister.

“Commission reports

10.4(1) Within six months after the day on which this section comes into force, the commission shall prepare and submit to the minister and the association a report containing:

- (a) its recommendations with respect to the matters mentioned in clause 10.3(1)(a) for the period commencing on April 1, 2013; and
 - (b) proposed regulations to implement those recommendations.
- (2) On or before December 31, 2018, a commission shall prepare and submit a report to the minister and the association containing:
- (a) its recommendations with respect to the matters mentioned in clause 10.3(1)(a) for the period commencing on April 1, 2019; and
 - (b) proposed regulations to implement those recommendations.

(4) Pour chaque journée ou demi-journée qu'il exerce ses fonctions de juge de paix, le juge de paix supérieur touche une part proportionnelle du traitement annuel des juges de paix mentionné au paragraphe (1).

(5) Pour chaque heure qu'il exerce ses fonctions de juge de paix, le juge de paix qui n'est pas juge de paix supérieur touche une part proportionnelle du traitement annuel des juges de paix mentionné au paragraphe (1).

(6) Sous réserve du paragraphe 10.8(4), le régime appelé Public Employees Pension Plan établi en vertu de la loi intitulée *The Public Employees Pension Plan Act* s'applique aux juges de paix supérieurs.

« **Mandats d'enquête et de recommandation d'une commission**

10.3(1) Les commissions :

a) doivent enquêter sur les questions suivantes et faire des recommandations à leur égard :

(i) le traitement annuel d'un juge de paix mentionné au paragraphe 10.2(1),

(ii) le mode de calcul des parts proportionnelles du traitement annuel mentionnées aux paragraphes 10.2(4) et (5),

(iii) les cotisations à verser au régime de retraite mentionné au paragraphe 10.2(6);

b) peuvent enquêter sur les avantages destinés aux juges de paix en application des règlements pris en vertu de l'alinéa 15d) et faire des recommandations à cet égard.

(2) La recommandation d'une commission concernant le pourcentage mentionné au paragraphe 10.2(1) ne peut donner lieu à un traitement annuel pour les juges de paix qui soit inférieur au traitement annuel qu'ils touchent au moment de la présentation au ministre du rapport contenant la recommandation.

« **Rapports des commissions**

10.4(1) Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, la commission présente au ministre et à l'association son rapport contenant :

a) ses recommandations à l'égard des questions mentionnées à l'alinéa 10.3(1)a) pour la période commençant le 1^{er} avril 2013;

b) un projet de règlement concernant la mise en œuvre de ces recommandations.

(2) Au plus tard le 31 décembre 2018, une commission présente au ministre et à l'association son rapport contenant :

a) ses recommandations à l'égard des questions mentionnées à l'alinéa 10.3(1)a) pour la période commençant le 1^{er} avril 2019;

b) un projet de règlement concernant la mise en œuvre de ces recommandations.

(3) On or before December 31 of every sixth year after 2018, a commission shall prepare and submit a report to the minister and the association containing:

- (a) its recommendations with respect to the matters mentioned in clause 10.3(1)(a) for the period commencing on April 1 of the year following the year in which the report is submitted; and
- (b) proposed regulations to implement those recommendations.

(4) A report prepared and submitted pursuant to this section may be accompanied by a report containing any recommendations of the commission with respect to the matters mentioned in clause 10.3(1)(b).

“Procedures of commissions

10.5 Before submitting a report pursuant to section 10.4, a commission:

- (a) shall consider any written submissions from the association and the minister;
- (b) may submit written questions to the association and the minister after the commission has reviewed the written submissions; and
- (c) may, if the commission considers it necessary to complete its report pursuant to section 10.4, convene a hearing at which the association and the minister may make oral submissions respecting the matters mentioned in subsection 10.3(1).

“No standing to make submissions

10.6 Notwithstanding section 37 of *The Provincial Court Act, 1998*, the minister, the association and any justice of the peace shall not be granted standing to make submissions to a Provincial Court Commission established pursuant to Part IV of *The Provincial Court Act, 1998* with respect to the matters mentioned in subsection 10.3(1) for justices of the peace.

“Implementation of recommendations

10.7(1) Sections 42, 43, 44, 46, 47, 49 and 50 and subsections 45(2) and 48(2) of *The Provincial Court Act, 1998* apply, with any necessary modification, to recommendations made by a commission.

(2) If the minister gives notice to the association in accordance with clause 43(b) of *The Provincial Court Act, 1998*, the minister shall:

- (a) lay before the Legislative Assembly the report of the commission; and
- (b) move a resolution that the Legislative Assembly:
 - (i) reject one or more of the recommendations in the report; and
 - (ii) fix an amount or amounts with respect to any of the matters mentioned in clause 10.3(1)(a) in a manner that meets constitutional tests of independence that are to be substituted for the amounts recommended in the report.

(3) À tous les six ans après 2018, au plus tard le 31 décembre de la sixième année, une commission présente au ministre et à l'association son rapport contenant :

- a) ses recommandations à l'égard des questions mentionnées à l'alinéa 10.3(1)a) pour la période commençant le 1^{er} avril de l'année suivant celle de la présentation du rapport;
- b) un projet de règlement concernant la mise en œuvre de ces recommandations.

(4) Le rapport dressé et présenté conformément au présent article peut être accompagné d'un rapport contenant des recommandations de la commission à l'égard des questions mentionnées à l'alinéa 10.3(1)b).

« Procédure des commissions

10.5 Avant de présenter leurs rapports prévus à l'article 10.4, les commissions :

- a) doivent examiner les observations écrites, s'il en est, de l'association et du ministre;
- b) peuvent présenter par écrit des questions à l'association et au ministre après avoir examiné les observations écrites;
- c) peuvent, si elles l'estiment nécessaire pour les besoins de leurs rapports visés à l'article 10.4, convoquer une audience à laquelle l'association et le ministre pourront faire des observations orales sur les questions mentionnées au paragraphe 10.3(1).

« Cas d'inhabilité

10.6 Malgré l'article 37 de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998*, le ministre, l'association ou un juge de paix ne peuvent être habilités à présenter des observations à une commission dite Provincial Court Commission établie sous le régime de la partie IV de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998* à l'égard des questions mentionnées au paragraphe 10.3(1) concernant les juges de paix.

« Mise en œuvre des recommandations

10.7(1) Les articles 42, 43, 44, 46, 47, 49 et 50 et les paragraphes 45(2) et 48(2) de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998* s'appliquent, avec les adaptations qui s'imposent, aux recommandations d'une commission.

(2) Sur avis donné à l'association conformément à l'alinéa 43b) de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998*, le ministre :

- a) dépose le rapport de la commission à l'Assemblée législative;
- b) propose une motion invitant l'Assemblée législative :
 - (i) à rejeter une ou plusieurs des recommandations du rapport,
 - (ii) à fixer, à l'égard de questions mentionnées à l'alinéa 10.3(1)a) et dans le respect des critères d'indépendance d'ordre constitutionnel, un ou plusieurs montants à la place de ceux recommandés dans le rapport.

(3) A reference to clause 45(1)(b) of *The Provincial Court Act, 1998* in the provisions mentioned in subsection (1) is to be interpreted as a reference to subsection (2).

(4) For the purpose of applying subsection 48(2) of *The Provincial Court Act, 1998*, **'benefit period'** means the period commencing on the date mentioned in clause 10.4(1)(a), 10.4(2)(a) or 10.4(3)(a), whichever is the case.

“Transitional

10.8(1) In this section, **'transition period'** means the period commencing on April 1, 2013, and ending on the day on which the first regulation enacted pursuant to section 10.7 comes into force.

(2) During the transition period, a justice of the peace shall continue to be paid the fees and allowances set out in *The Justices of the Peace Regulations, 1989* in force on March 31, 2013.

(3) On the expiration of the transition period, each justice of the peace shall be paid an amount that is equal to the difference between:

(a) the annual salary he or she would have earned during the transition period if the first regulation enacted pursuant to section 10.7 had come into force at the beginning of the transition period; and

(b) the fees and allowances paid to that justice of the peace pursuant to subsection (2).

(4) A senior justice of the peace who is a senior justice of the peace on the day on which the first regulation enacted pursuant to section 10.7 comes into force becomes a member of the Public Employees Pension Plan on the day on which that regulation comes into force”.

Section 15 amended

4 Clause 15(d) is repealed and the following substituted:

“(d) prescribing the benefits and fees to which justices of the peace are entitled”.

Coming into force

5 This Act comes into force on proclamation.

(3) Tout renvoi, dans les dispositions mentionnées au paragraphe (1), à l'alinéa 45(1)b) de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998* s'entend d'un renvoi au paragraphe (2).

(4) Pour l'application du paragraphe 48(2) de la loi intitulée *The Provincial Court Act, 1998*, "**benefit period**" s'entend de la période qui commence à la date mentionnée aux alinéas 10.4(1)a), 10.4(2)a) ou 10.4(3)a), selon le cas.

« **Dispositions transitoires**

10.8(1) Au présent article, "**période de transition**" s'entend de la période qui commence le 1^{er} avril 2013 et se termine le jour de l'entrée en vigueur du premier règlement pris sur le fondement de l'article 10.7.

(2) Pendant la période de transition, les juges de paix continuent de recevoir les honoraires et indemnités prévus dans le *Règlement de 1989 sur les juges de paix* qui est en vigueur le 31 mars 2013.

(3) Au terme de la période de transition, il sera versé à chaque juge de paix une somme correspondant à la différence entre :

- a) le traitement annuel qu'il aurait gagné pendant la période de transition si le premier règlement pris sur le fondement de l'article 10.7 était entré en vigueur au début de la période de transition;
- b) les honoraires et indemnités qui lui ont été versés en application du paragraphe (2).

(4) Tout juge de paix supérieur qui occupe cette charge au moment de l'entrée en vigueur du premier règlement pris sur le fondement de l'article 10.7 devient membre du régime appelé Public Employees Pension Plan dès l'entrée en vigueur de ce règlement ».

Modification de l'article 15

4 L'alinéa 15d) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« d) fixer les avantages et les honoraires auxquels ont droit les juges de paix ».

Entrée en vigueur

5 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

B I L L

No. 68

An Act to amend *The Justices
of the Peace Act, 1988*

PROJET DE LOI

n° 68

Loi modifiant la *Loi de 1988
sur les juges de paix*

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption
